



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

2010/0210(COD)

27.5.2011

NUOMONĖS PROJEKTAS

Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto

pateiktas Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sezoninio darbo tikslais sąlygų
(COM(2010)0379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD))

Nuomonės referentas: Sergio Gaetano Cofferati

(*) Darbo su susijusiais komitetais procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 50 straipsnis

PA_Legam

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Pasiūlyme dėl direktyvos aptariamos trečiųjų šalių piliečių atvykimo į šalį ir gyvenimo sezoninio darbo tikslais sąlygos ir tai yra didelis žingsnis siekiant parengti išsamią bendrą ES migracijos politiką. Pasiūlymas sudaro dalį dokumentų teisėtos migracijos klausimu paketo, kurį Komisija paskelbė 2005 m. pabaigoje ir kuriame numatoma galimybė priimti penkias pavienes teises priemones, skirtas ES migracijos politikai nuosekliai sukonkretinti ir parengti. Pirmoji priemonė, t. y. Mėlynosios kortelės direktyva (Direktyva 2009/50/EB), priimta 2009 m. gegužės 25 d. Pasiūlymą dėl Vieno leidimo direktyvos Parlamentas priėmė per pirmąjį svarstymą 2011 m. kovo 24 d. ir šiuo metu dėl jo vyksta Tarybos ir Parlamento diskusijos. Šis pasiūlymas dėl direktyvos pateiktas tuo pačiu metu, kaip ir pasiūlymas dėl IRT direktyvos (COM(2010)0378).

Reikės atsižvelgti į galiojančius migracijos teisės aktus ir išlaikyti nuoseklumą.

Visų pirma direktyva siekiama:

- nustatyti bendrą sistemą, pagrįstą aiškiais, tinkamomis ir skaidriomis taisyklėmis, kuri būtų taikoma trečiųjų šalių piliečiams, kurie atvyksta į Europą ir čia lieka sezoninio darbo tikslais (toliau – sezoniniai darbuotojai);
- numatyti paskatas ir priemones, kuriomis siekiama užtikrinti, kad sezoniniai darbuotojai neliktų ES neteisėtai po to, kai baigiasi laikotarpis, kuriam jiems suteikiama teisė gyventi šalyje;
- apsaugoti sezoninius darbuotojus ir siekti, kad jie išvengtų tokios padėties, kurioje jie galėtų būti išnaudojami ir jų darbo bei gyvenimo sąlygos būtų netinkamos.

Kaip komiteto pranešėjas, noriu pabrėžti, kad šiame pranešime aptariama tik tos pasiūlymo dalys, kurios patenka į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto kompetencijos sritį išimtinai (20, 21 ir 22 konstatuojamosios dalys, 3 straipsnio f dalis ir 16 straipsnis ir, kai aptariamos išimtys, susijusios su darbo rinka ir socialine apsauga, 9 konstatuojamoji dalis ir 2 straipsnio 2 dalis) arba bendrai (7, 10, 12, 13, 14, 19 ir 23 konstatuojamosios dalys ir 3 straipsnio b ir c punktai, 4 straipsnio 2 dalis, 5 straipsnio 1 dalies a ir d punktai, 6 straipsnio 2 dalis, 14 ir 17 straipsniai).

Pagrindinis mūsų komiteto kompetencijai priklausantis ir su šia direktyva susijęs klausimas – išnaudojimas ir žeminančios gyvenimo bei darbo sąlygos, kuriomis sezoniniai darbuotojai priversti gyventi ir dirbti.

Turint tai mintyje reikėtų pažymėti, kad sezoniniai darbuotojai, kurie visų pirma patiria išnaudojimą, yra neteisėtai ES gyvenantys asmenys. Esminė kovos su neteisėta migracija priemonė – Direktyva dėl darbdaviams taikomų sankcijų (Direktyva 2009/52/EB). Vis dėlto ši aptariama direktyva – svarbus indėlis šioje srityje, nes direktyvoje nustatoma aiški, bendra ir skaidri migrantų atvykimo į valstybę narę ir gyvenimo joje sezoninio darbo tikslais sistema, kurią taikant skatinama naudotis teisėtais migracijos kanalais.

Siekdami apsaugoti sezoninius darbuotojus, turėtume tiksliai laikytis pozicijos, nustatytos 2007 m. rugsėjo 26 d. Parlamento rezoliucijoje dėl „Teisėtos migracijos politikos plano“, kurio dalį sudaro šis pasiūlymas dėl direktyvos: rezoliucijoje primenama, kad reikia vengti taikyti įvairių darbuotojų kategorijų teisių dvejopus standartus ir ypač reikia užtikrinti sezoninių darbuotojų ir apmokamą praktiką atliekančių asmenų, kurių padėtimi gali būti labiau piktnaudžiaujama, teises.

Ši tikslą svarbu įgyvendinti ne vien tik siekiant nešališkumo, socialinio teisingumo ir siekiant gerbti sezoninių darbuotojų orumą, bet taip pat siekiant pripažinti jų indėlį, susijusį su jų darbu, mokamais mokesčiais ir socialinės apsaugos įnašais, kuriuo jie prisideda prie valstybių narių ir Europos Sąjungos socialinės ir ekonomikos sričių vystymo. ES šių darbuotojų, kaip migrantų darbuotojų apskritai, reikia dėl priežasčių, susijusių su demografiniais pokyčiais ir igūdžiais, taigi šiems darbuotojams būtina užtikrinti teisingas ir tinkamas darbo sąlygas.

Siekiant ginti sezoninių darbuotojų teises, būtina imtis tam tikrų veiksmų, visų pirma susijusių su darbo sąlygomis, tam, kad būtų laikomasi vienodų sąlygų trečiosios šalies sezoniniams darbuotojams ir priimančiosios valstybės narės piliečiams užtikrinimo principo. Be to, šio principo būtina laikytis siekiant išvengti socialinio dempingo ir nesažiningos konkurencijos.

Be to, būstas – pagrindinis tinkamų gyvenimo sąlygų, kurios turėtų būti užtikrinamos sezoniniams darbuotojams, elementas. Šiems darbuotojams reikėtų užtikrinti tinkamą būstą ir šį terminą reikia aiškiau apibrėžti. Svarbu užtikrinti, kad sezoniniai darbuotojai nebūtų išnaudojami dėl to, kad jie priversti pernelyg didelę realaus atlyginimo dalį skirti nuomai apmokėti.

Taip pat svarbu vykdyti stebėseną. Būtina imtis veiksmų tam, kad būtų nustatytos veiksmingos ir kruopščios patikros ir stebėsenos sistemos ir parengtos veiksmingos lengvesnio skundų teikimo priemonės. Valdžios institucijoms, atsakingoms už veiksmų, kurių imamasi pagal šią direktyvą, stebėseną, reikėtų užtikrinti visus išteklius, kurių joms reikia, kad galėtų kiek įmanoma efektyviau atlikti savo pareigas.

PAKEITIMAI

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas ragina atsakingą Užimtumo ir socialinių reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(9) Direktyva neturėtų turėti įtakos paslaugų teikimo sąlygoms atsižvelgiant į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 56 straipsnį. Visų pirma ši direktyva neturėtų turėti įtakos įdarbinimo sąlygoms, kurios pagal 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje¹ yra taikomos

Išbraukta.

¹ OL L 18, 1997 1 21, p. 1.

*darbuotojams, kuriuos valstybėje narėje
įsisteigusi įmonė komandiravo teikti
paslaugų kitos valstybės narės teritorijoje.*

Or. it

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) Nuo sezonų kaitos priklausanti veikla dažniausiai vykdoma tokiuose sektoriuose kaip žemės ūkis, kai sodinama arba nuimamas derlius, arba turizmo sektoriuje atostogų laikotarpiu.

Pakeitimas

(10) Nuo sezonų kaitos priklausanti veikla dažniausiai vykdoma tokiuose sektoriuose kaip žemės ūkis **ir sodininkystė**, kai sodinama arba nuimamas derlius, arba turizmo sektoriuje atostogų laikotarpiu.

Or. en

Pagrindimas

Sodininkystės sektorius taip pat susijęs su sezoniniu darbu ir kai kuriose valstybėse narėse jis nepatenka į žemės ūkio apibrėžtį. Reikėtų patikslinti, kad sodininkystės sektorius taip pat patenka į šios direktyvos taikymo sritį.

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) Direktyva neturėtų turėti įtakos **teisėms, suteiktoms** trečiųjų šalių **piliečiams**, kurie jau teisėtai yra valstybėje narėje darbo tikslais.

Pakeitimas

(12) Direktyva neturėtų turėti **neigiamos** įtakos trečiųjų šalių **piliečių**, kurie jau teisėtai yra valstybėje narėje darbo tikslais, **teisėms**.

Pagrindimas

Šiuo techniniu pakeitimu siekiama geriau paaiškinti, kad ši direktyva neturėtų turėti neigiamos įtakos trečiųjų šalių piliečių, kurie jau teisėtai yra valstybėje narėje darbo tikslais, teisėms.

Pakeitimas 4**Pasiūlymas dėl direktyvos
13 konstatuojamoji dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

(13) Direktyvoje turėtų būti numatyta lanksti atvykimo sistema, grįsta paklausa ir objektyviais kriterijais, kaip antai galiojanti darbo sutartis arba įpareigojantis darbo pasiūlymas, kuriame konkrečiai **nurodytas atlyginimo dydis, taikomas atitinkamo sektoriaus sezoniniams darbuotojams.**

Pakeitimas

(13) Direktyvoje turėtų būti numatyta lanksti atvykimo sistema, grįsta paklausa ir objektyviais kriterijais, kaip antai galiojanti darbo sutartis arba įpareigojantis darbo pasiūlymas, kuriame konkrečiai **nurodyti esminiai sutarties ar darbo santykių aspektai.**

Pagrindimas

Atsakingos institucijos turėtų gebėti užtikrinti, kad visais sutarties ar darbo santykių aspektais, kaip nustatyta Sąjungos teisės aktuose, būtų visiškai atsižvelgiama į šios direktyvos nuostatas, visų pirma, nuostatas dėl sąlygų, vienodų su taikomomis priimančiosios valstybės narės piliečiams, kaip nustatyta 16 straipsnyje.

Pakeitimas 5**Pasiūlymas dėl direktyvos
20 konstatuojamoji dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

(20) Atsižvelgiant į ypatingai pažeidžiamą trečiųjų šalių sezoninių darbuotojų padėtį ir jų darbo laikiną pobūdį, reikia **aiškiai apibrėžti tokiems darbuotojams taikomas darbo sąlygas, kad būtų užtikrintas teisinis tikrumas, visų pirma tokias sąlygas nustatyti bendrai**

Pakeitimas

(20) Atsižvelgiant į ypatingai pažeidžiamą trečiųjų šalių sezoninių darbuotojų padėtį ir jų darbo laikiną pobūdį, reikia **užtikrinti veiksmingą trečiųjų šalių sezoninių darbuotojų teisių apsaugą ir visiškai užtikrinti, kad būtų laikomasi vienodų su taikomomis darbuotojams, kurie yra**

privalomuosiuose dokumentuose, pavyzdžiui įstatymuose arba visuotinai taikomuose kolektyviniuose susitarimuose, kuriais būtų veiksmingai užtikrinta trečiųjų šalių sezoninių darbuotojų teisių apsauga.

priimančiosios valstybės narės piliečiai, sąlygų užtikrinimo principo.

Or. it

Pakeitimas 6

**Pasiūlymas dėl direktyvos
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20a) Valstybės narės turėtų nedelsdamos ratifikuoti 1990 m. gruodžio 18 d. priimtą Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos Tarptautinę konvenciją dėl visų darbuotojų migrantų ir jų šeimos narių teisių apsaugos.

Or. it

Pakeitimas 7

**Pasiūlymas dėl direktyvos
20 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20b) Ši direktyva taikoma nepažeidžiant 1961 m. spalio 18 d. Europos socialinėje chartijoje nurodytų teisių ir principų.

Or. it

Pakeitimas 8

**Pasiūlymas dėl direktyvos
21 konstatuojamoji dalis**

(21) *Jei nėra sistemos, pagal kurią kolektyviniai susitarimai gali būti pripažįstami visuotinai taikomi, valstybės narės turėtų vadovautis kolektyviniais susitarimais, kurie paprastai taikomi visoms panašioms atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonėms geografinėje vietovėje, ir (arba) kolektyviniams susitarimams, kuriuos nacionaliniu lygmeniu yra sudarę pagrindinės darbdavių ir darbuotojų organizacijos ir kurie taikomi visoje šalies teritorijoje.*

(21) *Ne tik teisinės, administracinės ir reglamentavimo nuostatos, taikomos darbuotojams, kurie yra priimančiosios valstybės narės piliečiai, bet taip pat ir arbitražo sprendimai, kolektyviniai susitarimai ir sutartys, kuriuos pagrindinės darbdavių ir darbuotojų organizacijos sudaro bet kuriuo lygmeniu atsižvelgdamos į priimančiosios valstybės narės nacionalinę teisę ir praktiką, turėtų būti taikomi taip pat ir trečiosios šalies sezoniniams darbuotojams tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip taikomos priimančiosios valstybės narės piliečiams.*

Or. it

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos 22 konstatuojamoji dalis

(22) Trečiųjų šalių sezoniniams darbuotojams turėtų būti taikomos tos pačios sąlygos socialinės apsaugos srityse, išvardytose Reglamento (EB) Nr. 883/04 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo 3 straipsnyje.
Tačiau šia direktyva neturėtų būti suteikiama daugiau teisių nei numatyta galiojančiuose ES socialinės apsaugos teisės aktuose trečiųjų šalių piliečiams, kurių padėtis susijusi su keliomis valstybėmis narėmis. Be to, šia direktyva neturėtų būti suteikiamos teisės tais atvejais, kurie neįeina į ES teisės aktų taikymo sritį, pavyzdžiui, trečiojoje šalyje gyvenantiems šeimoms nariams. Tai neturi įtakos valstybių narių nacionalinės teisės aktų, kuriuose įmokoms į pensijų sistemą

(22) Trečiųjų šalių sezoniniams darbuotojams turėtų būti taikomos tos pačios sąlygos socialinės apsaugos srityse, išvardytose Reglamento (EB) Nr. 883/04 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo 3 straipsnyje. Tai neturi įtakos valstybių narių nacionalinės teisės aktų, kuriuose įmokoms į pensijų sistemą nustatytos de minimis taisyklės, nediskriminaciniam taikymui.

nustatytos de minimis taisyklės,
nediskriminaciniam taikymui.

Or. it

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos 22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20a) Sąjungos teisė neapriboja valstybių narių įgaliojimų organizuoti savo socialinės apsaugos sistemas. Nesant suderinimo ES lygmeniu, visų valstybių narių pareiga į savo teisės aktus įtraukti taisykles, pagal kurias skiriamos socialinės apsaugos išmokos, taip pat tokių išmokų dydis ir jų mokėjimo laikotarpis. Vis dėlto, kai valstybės narės naudojasi šia galia, jos turėtų laikytis Sąjungos teisės.

Or. it

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos 22 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20b) Valstybės narės turėtų bent jau sudaryti vienodas sąlygas tiems trečiųjų šalių piliečiams, kurie dirba ar kurie pasibaigus įdarbinimo laikotarpiui įregistruojami kaip bedarbiai. Bet koks vienodų sąlygų socialinio saugumo srityje taikymo pagal šią direktyvą apribojimas turėtų nepažeisti teisių, numatytų pagal 2010 m. lapkričio 24 d. Europos

Parlamento ir Tarybos Reglamentą (ES) Nr. 1231/2010, pagal kurį numatoma taikyti Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamentą (EB) Nr. 987/2009 taip pat ir trečiųjų šalių piliečiams, kuriems šie reglamentai iki šiol netaikyti vien dėl jų tautybės.

Or. it

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos 22 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22c) Valstybės narės, siekdamos užtikrinti tinkamą šios direktyvos ir visų pirma jos nuostatų dėl teisių, darbo sąlygų ir būsto vykdymą, turėtų pasirūpinti, kad būtų pradėti taikyti derami stebėsenos mechanizmai ir jų teritorijoje būtų atliekamos atitinkamos veiksmingos patikros. Valstybės narės, siekdamos padidinti šių patikrų veiksmingumą, turėtų užtikrinti, kad pagal nacionalinės teisės aktus kompetentingoms institucijoms būtų suteikiami reikiami įgaliojimai ir ištekliai patikroms atlikti; taip pat turėtų užtikrinti, kad praėjusių metų patikrų rezultatai būtų kaupiami ir apdorojami siekiant veiksmingai įgyvendinti šią direktyvą, ir kad būtų pakankamai darbuotojų, turinčių igūdžių ir kvalifikaciją, reikalingų siekiant veiksmingai atlikti patikras.

Or. en

Pagrindimas

Reikalinga veiksminga stebėsenos ir tikrinimo sistema siekiant užtikrinti, kad visą buvimo šalyje laikotarpį būtų tinkamai gerbiamos sezoninių darbuotojų teisės ir laikomasi šios direktyvos nuostatų.

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) Siekiant palengvinti įgyvendinimą, **atitinkami paskirti tretieji asmenys, kaip antai profsąjungos arba kitos asociacijos, turėtų turėti galimybę pateikti skundus, siekiant užtikrinti, kad direktyva būtų veiksmingai taikoma.** Manoma, kad būtina imtis veiksmų tais atvejais, kai sezoniniai darbuotojai nežino apie esamas vykdymo užtikrinimo priemones arba nedrįsta jomis pasinaudoti savo vardu, nes bijo galimų pasekmių.

Pakeitimas

(23) Siekiant palengvinti **šios direktyvos** įgyvendinimą, **reikėtų numatyti veiksmingą sistemą, kuria pasinaudodami sezoniniai darbuotojai galėtų tiesiogiai arba per atitinkamas trečiąsias šalis, pvz., profesines sąjungas arba kitas asociacijas, pateikti skundus.** Manoma, kad **tai** būtina **siekiant** imtis veiksmų tais atvejais, kai sezoniniai darbuotojai nežino apie esamas vykdymo užtikrinimo priemones arba nedrįsta jomis pasinaudoti savo vardu, nes bijo galimų pasekmių. **Taip pat turėtų būti tinkama teisminė sezoninių darbuotojų apsauga, kad jie nebūtų atleidžiami iš darbo dėl to, kad pateikė skundą.**

Or. en

Pagrindimas

Turint mintyje galimybę, kad sezoniniai darbuotojai gali būti išnaudojami, svarbu numatyti veiksmingą sistemą, kad sezoniniai darbuotojai galėtų skųstis tiesiogiai arba per trečiąsias šalis. Būtina numatyti skundus pateikusių sezoninių darbuotojų apsaugą tam, kad skundų teikimas būtų reali pasirinktis ir kad būtų apsaugoti pažeidžiamoje padėtyje esantys sezoniniai darbuotojai.

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Ši direktyva netaikoma trečiųjų šalių piliečiams, kurie vykdo veiklą kitoje valstybėje narėje įsisteigusių įmonių vardu teikdami paslaugas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo

Pakeitimas

Išbraukta.

56 straipsnį, įskaitant tuos trečiųjų šalių piliečius, kuriuos komandiruoja valstybėje narėje įsisteigusios įmonės paslaugų teikimo sistemoje pagal Direktyvą 96/71/EB.

Or. it

Pagrindimas

Turint mintyje tai, kad iki šiol nėra aiškiai nustatyta, ar Darbuotojų komandiravimo direktyva taip pat taikoma trečiųjų šalių piliečiams ir kaip ji taikoma, iš šios direktyvos taikymo srities nedera pašalinti trečiųjų šalių darbuotojų, kuriuos komandiravo įmonės, įsikūrusios kitoje valstybėje narėje ir pagal Direktyvą 96/71/EB teikiančios paslaugas.

Pakeitimas 15

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Ši direktyva taikoma žemės ūkio, sodininkystės ir turizmo sektoriams. Valstybės narės gali nuspręsti ją taikyti ir kitai veiklai, kuri priklauso nuo sezonų kaitos, jei tam pritaria socialiniai partneriai.

Or. en

Pagrindimas

Tam tikra veikla žemės ūkio, sodininkystės ir turizmo sektoriuose yra natūraliai sezoninė, susijusi su dideliu darbo jėgos poreikio padidėjimu, priklausančiu nuo sezonų kaitos (žr. 10 konstatuojamosios dalies pavyzdžius). Kadangi valstybėse narėse padėtis labai skiriasi, papildoma ir neįveikianti į šiuos sektorius veikla gali būti įtraukta į šios direktyvos taikymo sritį, tačiau tai turi būti daroma pritarus socialiniams partneriams.

Pakeitimas 16

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) sezoninis darbuotojas – trečiosios šalies pilietis, **kurio teisėta gyvenamoji vieta yra trečiojoje šalyje**, tačiau kuris laikinai apsigyvena valstybės narės teritorijoje, siekdamas įsidarbinti nuo sezonų kaitos priklausančiame sektoriuje pagal vieną ar daugiau terminuotų darbo sutarčių, kurias tiesiogiai sudaro trečiosios šalies pilietis ir valstybėje narėje įsisteigęs darbdavys;

Pakeitimas

b) sezoninis darbuotojas – trečiosios šalies pilietis, kuris laikinai apsigyvena valstybės narės teritorijoje, siekdamas įsidarbinti nuo sezonų kaitos priklausančiame sektoriuje, **įeinančiame į 2 straipsnio 2a dalies taikymo sritį**, pagal vieną ar daugiau terminuotų darbo sutarčių, kurias tiesiogiai sudaro trečiosios šalies pilietis ir valstybėje narėje įsisteigęs darbdavys;

Or. en

Pagrindimas

Tai techninis pakeitimas, kuriuo siekiama, kad tekstas atitiktų kitus su apibrėžtimis ir taikymo sritimi susijusius pakeitimus.

Pakeitimas 17

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

c) nuo sezonų kaitos priklausanti veikla – veikla, susijusi su konkrečiu metų laiku dėl įvykio ar **pasikartojančio proceso**, kai darbo jėgos reikia gerokai daugiau, nei vykdant įprastą veiklą;

Pakeitimas

c) nuo sezonų kaitos priklausanti veikla – veikla, susijusi su konkrečiu metų laiku dėl įvykio ar **pasikartojančių įvykių**, kai darbo jėgos **reguliariai ir nuspėjamai** reikia gerokai daugiau, nei vykdant įprastą veiklą;

Or. en

Pagrindimas

Veikla laikoma sezonine, jei ji vykdoma tik tam tikru metų laikotarpiu, kai darbo poreikis yra nuspėjamai ir reguliariai didesnis negu įprastai.

Pakeitimas 18

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio f punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

f) *visuotinai taikomas kolektyvinis susitarimas – kolektyvinis susitarimas, kurio turi laikytis visos atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonės geografinėje vietovėje. Jei nėra sistemos, pagal kurią kolektyviniai susitarimai gali būti pripažįstami visuotinai taikomi, valstybės narės, jeigu taip nusprendžia, gali vadovautis kolektyviniais susitarimais, kurie paprastai taikomi visoms panašioms atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonėms geografinėje vietovėje, ir (arba) kolektyviniais susitarimais, kuriuos nacionaliniu lygmeniu yra sudarę pagrindinės darbdavių ir darbuotojų organizacijos ir kurie taikomi visoje šalies teritorijoje.*

Pakeitimas

f) *kolektyviniai susitarimai ir sutartys – bet kokie kolektyviniai susitarimai ar sutartys, kuriuos pagrindinės darbdavių ir darbuotojų organizacijos sudaro bet kuriuo lygmeniu atsižvelgdamos į priimančiosios valstybės narės nacionalinę teisę ir praktiką ir kurie taikomi darbuotojams, kurie yra priimančiosios valstybės narės piliečiai.*

Or. it

Pagrindimas

Komisijos pasiūlyme pateikta apibrėžtis neapimtų visų kolektyvinių susitarimų, sudaromų visais lygmenimis, ir galėtų turėti neigiamą poveikį darbdavių ir darbo organizacijų santykiams; be to, neužtikrintu, kad būtų laikomasi vienodu su taikomomis darbuotojams, kurie yra priimančiosios valstybės narės piliečiai, sąlygų užtikrinimo principo ir nepadėtų išvengti socialinio dempingo rizikos, neteisingos konkurencijos ir išnaudojimo.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Šia direktyva nedaromas poveikis valstybių narių teisei priimti palankesnes nuostatas arba toliau jas taikyti *asmenims*, kuriems taikoma ši direktyva, dėl šios direktyvos 13–17 straipsnių.

Pakeitimas

2. Šia direktyva nedaromas poveikis valstybių narių teisei priimti palankesnes nuostatas arba toliau jas taikyti *trečiujų šalių piliečiams*, kuriems taikoma ši direktyva, dėl šios direktyvos 13–17 straipsnių.

Pagrindimas

Tai techninis pakeitimas, skirtas paaiškinti, kad bet kokia palankesnė nuostata turėtų būti siejama būtent su trečiųjų šalių piliečiais (numatomi sezoniniai darbuotojai pagal 13 straipsnį ir sezoniniai darbuotojai pagal 14–17 straipsnius).

Pakeitimas 20

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies a punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

a) galiojanti darbo sutartis arba, kaip nustatyta nacionalinės teisės aktuose, įpareigojantis darbo pasiūlymas atitinkamoje valstybėje narėje dirbti sezoninį darbą valstybėje narėje įsisteigusiam darbdaviui, kuriame turi būti ***nurodytas atlyginimo dydis ir darbo valandos per savaitę arba mėnesį, ir tinkamais atvejais, kitos svarbios darbo sąlygos;***

Pakeitimas

a) galiojanti darbo sutartis arba, kaip nustatyta nacionalinės teisės aktuose, įpareigojantis darbo pasiūlymas atitinkamoje valstybėje narėje dirbti sezoninį darbą valstybėje narėje įsisteigusiam darbdaviui, kuriame turi būti ***nurodyti esminiai sutarties ar darbo santykių aspektai, kaip nustatyta 1991 m. spalio 14 d. Tarybos direktyvos 91/533 EB dėl darbdavio pareigos informuoti darbuotojus apie sąlygas, taikomas sutarčiai arba darbo santykiams¹, 2 straipsnyje, atsižvelgiant į šios direktyvos 16 straipsnio nuostatas.***

¹ *OL L 228, 1991 10 18, p. 32.*

Pagrindimas

Pagal šį pakeitimą atsakingos institucijos galėtų užtikrinti, kad visose sutarties ar darbo santykių nuostatose, kaip nustatyta Sąjungos teisės aktuose, būtų visiškai paisoma šios direktyvos nuostatų, visų pirma, nuostatų dėl sąlygų, vienodų su taikomomis priimančiosios valstybės narės piliečiams, kaip nurodyta 16 straipsnyje.

Pakeitimas 21

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies d punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

d) įrodymai, kad asmuo turi būstą, **kaip nustatyta** 14 straipsnyje.

Pakeitimas

d) įrodymai, kad asmuo turi būstą, **laikantis** 14 straipsnyje **nustatytą nuostatų**.

Or. en

Pagrindimas

Pagal šį pakeitimą atsakingoms institucijoms suteikiama galimybė užtikrinti, kad sezoniniams darbuotojams būtų užtikrintas tinkamas būstas, kaip reikalaujama 14 straipsnyje.

Pakeitimas 22

**Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės gali patikrinti, ar į atitinkamą darbo vietą negalima įdarbinti **šalies arba ES** piliečių arba teisėtai valstybėje narėje gyvenančių trečiųjų šalių piliečių, kurie pagal ES arba nacionalinę teisę jau priklauso tos valstybės narės darbo rinkai, ir gali prašymą atmesti.

Pakeitimas

2. Valstybės narės gali patikrinti, ar į atitinkamą darbo vietą negalima įdarbinti **atitinkamos valstybės narės piliečių, kitų Sąjungos** piliečių arba teisėtai valstybėje narėje gyvenančių trečiųjų šalių piliečių, kurie pagal ES arba nacionalinę teisę jau priklauso tos valstybės narės darbo rinkai, ir gali prašymą atmesti.

Or. en

Pagrindimas

Tai techninis / lingvistinis pakeitimas, kuriame patikslinama ši nuostata.

Pakeitimas 23

**Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnis**

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės reikalauja, kad sezoninių darbuotojų darbdaviai pateiktų įrodymus, kad sezoniniam darbuotojui bus suteiktas būstas ir taip užtikrintas **tinkamas**

Pakeitimas

1. Valstybės narės reikalauja, kad sezoninių darbuotojų darbdaviai pateiktų įrodymus, kad sezoniniam darbuotojui bus suteiktas **tinkamas** būstas, **laikantis**

gyvenimo lygis. **Jeigu sezoniniai darbuotojai už būstą turi mokėti nuomą, ji nėra pernelyg didelė, palyginti su darbo užmokesčiu.**

nacionalinės teisės reikalavimų ir praktikos, ir taip užtikrintas geras gyvenimo lygis. Būtina, kad toks būstas gyventojams užtikrintų bent jau pakankamai erdvės, apsaugotų juos nuo stichijos ir kitos grėsmės sveikatai, būtų saugus ir geros būklės, užtikrintų būtiną sveikatos, saugumo, patogumo ir mitybos požiūriu infrastruktūrą, pvz., tinkamą geriamą vandenį, maisto gaminimo, šildymo, apšvietimo sistemas, sanitarijos ir skalbimo įrangą, maisto saugojimo ir atliekų šalinimo priemones. Būstas turi suteikti galimybę naudotis pagrindinėmis paslaugomis.

Or. en

Pagrindimas

Būstas turi būti tinkamas ir turi atitikti nacionalinės teisės reikalavimus ir praktiką, taip pat tam tikras būtinąsias nuostatas. Šios būtinios nuostatos atitinka rodiklius, kuriuos JT Ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių komitetas naudoja tinkamam būstui apibūdinti.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio pirma a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Jei sezoniniai darbuotojai už būstą turi mokėti nuomą, ji turi būti nustatyto dydžio visą jų buvimo šalyje laikotarpį ir neturi būti pernelyg didelė, palyginti su jų darbo užmokesčiu ar būsto kokybe.

Or. en

Pagrindimas

Didelė nuoma, palyginti su realiuoju sezoninių darbuotojų atlyginimu arba būsto kokybe, gali būti jų išnaudojimo priemonė. Taigi šito reikėtų išvengti.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

14a straipsnis

Išlaidos

Valstybės narės reikalauja, kad sezoninių darbuotojų darbdaviai apmokėtų:

a) sezoninių darbuotojų kelionės iš kilmės šalies į darbo atitinkamoje valstybėje narėje vietą išlaidas ir kelionės atgal išlaidas;

b) vizos mokesčių ir, jei reikia, bet kokius su viza susijusius mokesčius;

c) sveikatos draudimą, nurodytą 5 straipsnio 1 dalies c punkte.

Or. en

Pagrindimas

Kai kurias išlaidas, kurios tiesiogiai susijusios su sezoniniu darbu, turėtų apmokėti darbdaviai. Kai darbdavys apmoka kelionės išlaidas, sezoniniams darbuotojams lengviau grįžti į kilmės šalį po to, kai baigiasi jų darbo leidimas.

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Neatsižvelgiant į darbo santykiams taikytiną teisę, sezoniniai darbuotojai turi teisę į:

1. *Darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį ir atleidimą iš darbo, taip pat su sveikata ir sauga darbo vietoje susijusius reikalavimus, taikomus sezoniniam darbui, kaip nustatyta įstatymuose arba kituose teisės aktuose ir (arba) visuotinai taikomuose kolektyviniuose susitarimuose*

Sezoniniams darbuotojams turi būti taikomos sąlygos, vienodos su taikomomis priimančiosios valstybės narės piliečiams, bent jau dėl:

1. *darbo sąlygų, įskaitant darbo užmokestį ir atleidimą iš darbo, darbo laiko, atostogų ir nuostatų dėl drausmės, taip pat dėl su sveikata ir sauga darbo vietoje susijusių reikalavimų, atsižvelgiant ne tik į teisinės, administracinės ir reglamentavimo nuostatas, bet taip pat ir į kolektyvinius susitarimus ir sutartis, kuriuos*

valstybėje narėje, į kurią jei priimti pagal šią direktyvą.

Jei nėra sistemos, pagal kurią kolektyviniai susitarimai gali būti pripažįstami visuotiniai taikomi, valstybės narės, jeigu taip nusprendžia, gali vadovautis kolektyviniais susitarimais, kurie paprastai taikomi visoms panašioms atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonėms geografinėje vietovėje, ir (arba) kolektyviniams susitarimams, kuriuos nacionaliniu lygmeniu yra sudarę pagrindinės darbdavių ir darbuotojų organizacijos ir kurie taikomi visoje šalies teritorijoje.

2. Vienodas sąlygas su priimančiosios valstybės narės piliečiais bent jau dėl:

a) asociacijų laisvės ir laisvės jungtis į sąjungas bei stoti į darbuotojams atstovaujančias organizacijas ar į bet kurias kitas organizacijas, kurios nariai yra konkrečios profesijos atstovai, įskaitant teisę naudotis visomis tokių organizacijų teikiamomis privilegijomis, nepažeidžiant nacionalinių nuostatų dėl viešosios tvarkos ir visuomenės saugumo;

b) nacionalinės teisės aktų, *susijusių su socialinės apsaugos sritimis, nuostatų* kaip apibrėžta *Tarybos reglamente* (EB) Nr. 883/04 3 straipsnyje.

c) *įstatymu nustatytų pensijų mokėjimo remiantis ankstesniu darbuotojo darbu tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir atitinkamų valstybių narių piliečiams, kai jie persikelia į trečiąją šalį.*

d) galimybės naudotis prekėmis ir paslaugomis, ir visuomenei prieinamų prekių bei paslaugų pasiūla, *išskyrus*

pagrindinės darbdavių ir darbuotojų organizacijos sudaro bet kuriuo lygmeniu atsižvelgdamos į priimančiosios valstybės narės nacionalinę teisę ir praktiką ir kuriuose numatomos tokios pat sąlygos, kaip taikomos priimančiosios valstybės narės piliečiams.

2. asociacijų laisvės ir laisvės jungtis į sąjungas bei stoti į darbuotojams atstovaujančias organizacijas ar į bet kurias kitas organizacijas, kurios nariai yra konkrečios profesijos atstovai, įskaitant teisę naudotis visomis tokių organizacijų teikiamomis *teisėmis ir* privilegijomis, *įskaitant teisę derėtis ir sudaryti kolektyvinius susitarimus, taip pat teisę streikuoti ir imtis kolektyvinių veiksmų atsižvelgiant į priimančiosios valstybės narės nacionalinę teisę ir praktiką, kurios atitinka Sąjungos teisę*, nepažeidžiant nacionalinių nuostatų dėl viešosios tvarkos ir visuomenės saugumo;

3. nacionalinės teisės aktų nuostatų, kaip apibrėžta *Reglamente* (EB) Nr. 883/2004;

4. galimybės naudotis prekėmis ir paslaugomis, ir visuomenei prieinamų prekių bei paslaugų pasiūla, *įskaitant būsto*

socialinį būstą ir įdarbinimo tarnybų teikiamas konsultavimo paslaugas.

gavimo procedūras ir įdarbinimo biurų teikiamą pagalbą ir konsultavimo paslaugas, kaip numatyta pagal nacionalinę teisę. Ši dalis neapriboja laisvės sudaryti sutartis pagal nacionalinę ir Sąjungos teisę.

Or. it

Pakeitimas 27

**Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 4 a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a. švietimo ir profesinio mokymo apskritai, įskaitant stipendijas studijoms;

Or. it

Pakeitimas 28

**Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 4 b punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4b. diplomų, pažymėjimų ir kitų profesinę kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pripažinimo laikantis atitinkamų nacionalinių procedūrų;

Or. it

Pakeitimas 29

**Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 4 c punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4c. mokesčių nuolaidų.

Or. it

Pakeitimas 30

**Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Į trečiąją šalį išvykstantys trečiosios šalies darbuotojai arba tokių trečiojoje šalyje gyvenančių darbuotojų paveldėtojai, perimantys to darbuotojo teises, gauna pagal įstatymus nustatytą ir atsižvelgiant į darbuotojo amžių, neįgalumą ar jo mirtį skiriamą pensiją, nustatomą atsižvelgiant į darbuotojo ankstesnį darbą ir skiriamą pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 3 straipsnyje nurodytus teisės aktus tokiomis pačiomis sąlygomis ir tokio paties dydžio, kaip skiriama atitinkamos valstybės narės piliečiams, jei jie išvyksta į trečiąją šalį.

Or. it

Pagrindimas

Come dichiarato dal Parlamento europeo nella sua risoluzione del 26 Settembre 2007 sul piano d'azione sull'immigrazione legale (2006/2251(INI)), è di fondamentale importanza "evitare una gerarchia dei diritti tra le diverse categorie di lavoratori e di proteggere in particolare il diritto dei lavoratori stagionali e dei tirocinanti retribuiti, che sono maggiormente soggetti ad abusi", quindi è necessario assicurare per i lavoratori stagionali la parità di trattamento in alcuni settori fondamentali, tra cui certamente le condizioni di lavoro, ed il godimento di alcuni diritti socio-economici fondamentali, che permettano loro di portare avanti uno standard di vita decente, per evitare lo sfruttamento, il dumping sociale e la concorrenza sleale.

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

16a straipsnis

Stebėseną ir patikros

Valstybės narės, siekdamos užtikrinti tinkamą šios direktyvos ir visų pirma jos nuostatų dėl teisių, darbo sąlygų ir būsto vykdymą visu sezoninių darbuotojų buvimo atitinkamoje valstybėje narėje laikotarpiu, turėtų pasirūpinti, kad būtų pradėta taikyti derama ir veiksminga stebėsenos sistema ir kad jų teritorijoje būtų atliekamos atitinkamos patikros.

Or. en

Pagrindimas

Reikalinga veiksminga stebėsenos ir tikrinimo sistema siekiant užtikrinti, kad būtų visiškai gerbiamos sezoninių darbuotojų teisės ir laikomasi šios direktyvos nuostatų.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos 17 straipsnio - pirma pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad būtų taikoma veiksminga sistema, kuria naudodamiesi sezoniniai darbuotojai tiesiogiai arba per trečiąsias šalis, kurios pagal jų nacionalinėje teisėje nustatytus kriterijus yra teisėtai suinteresuotos užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos nuostatų, arba per kompetentingą valstybės narės instituciją, jei ji numatyta pagal nacionalinę teisę, galėtų pateikti skundus prieš savo darbdavius.

Pagrindimas

Turint mintyje galimybę, kad sezoniniai darbuotojai gali būti išnaudojami, svarbu numatyti veiksmingą sistemą, kad sezoniniai darbuotojai galėtų pateikti skundus tiesiogiai arba per trečiąsias šalis.

Pakeitimas 33

**Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio pirma a pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Valstybės narės priima tokias priemones, kurios būtinos siekiant sezoniniams darbuotojams apsaugoti nuo atleidimo iš darbo ar kitokio priešiško darbdavio elgesio įmonėje, jam sureagavus į skundą arba į teisinius procesinius veiksmus, kuriais siekiama užtikrinti atitiktį šiai direktyvai.

Or. en

Pagrindimas

Būtina numatyti skundus teikiančių sezoninių darbuotojų apsaugą tam, kad skundų teikimas būtų reali pasirinktis ir kad būtų apsaugoti pažeidžiamoje padėtyje esantys sezoniniai darbuotojai.